

## Lucrezia Marinelli (1571 - 1653)

por Sara Rodriguez Bonal

Nace en Venecia en 1571, su padre Giovanni Marinelli era filósofo y médico, mientras que de su madre a penas existen referencias. De la vida de Lucrezia Marinelli la información que nos ha llegado es muy fragmentaria; se sabe que recibió una amplia educación humanística estimulada por el estudio de Aristóteles y los grandes poetas y escritores. Se casó ya a edad avanzada con Girolamo Vacca, que probablemente murió antes que ella.

Lucrezia Marinella fue una de las escritoras más prolíficas de su época y una de las pocas en afrontar el género épico. Su producción literaria estará dominada por temas espirituales: vidas e historias de santos y, mientras que su lírica se basará en temas mitológicos en los que se dejará influir por Tasso. Fue la autora de una obra imponente: el tratado *La nobiltà et eccellenza delle donne, co' difetti, e mancamenti de gli uomini* (1600), en respuesta a la difamación escrita por Giovanni Passi en la obra *œl donneschi diffetti*, en la que enumeró las razones de la superioridad de las mujeres sobre los hombres. Escribe el poema épico *L' Enrico* (1635), que habla del dogo Enrico Dandolo y de la gloriosa empresa de la IV Cruzada, que le ha dado fama a través de los siglos. Siguiendo la tradición del género épico, incluye diversas historias de mujeres en su obra directa o indirectamente involucradas en la acción principal. Estos personajes femeninos se pueden dividir en dos grupos: los tradicionales que representan roles generalmente asignados a mujeres, y uno innovador que delinea figuras femeninas distintas de los estereotipos creados por la imaginación del poeta.

Muchos de sus escritos son de contenido religioso, quizás por la oleada de misticismo que invadió Venecia, entre el 1560 y el 1630. Dedicó una particular atención a la Virgen María, sobre cuya vida Lucrezia escribe *L'imperatrice dell'universo*. De esta escritora se encuentran otros escritos como *Amore innamorato ed impazzato* (1598), *Arcadia felice* (1605), y *De' gesti heroici e della vita meravigliosa della serafica Santa Caterina da Siena* (1624), su única obra escrita enteramente en prosa.

Muere a la edad de 82 años en Venecia.

### Obras

- œ La nobiltà et l'eccellenza delle donne, co' difetti et mancamenti de gli huomini, Discorso, Venezia, Sanese, 1591 (poi: *La nobiltà e l'eccellenza delle donne e i difetti e mancamenti degli uomini*, Venezia, 1600; *La nobiltà e l'eccellenza... Venezia*, 1621)
- œ La colomba sacra, poema eroico, Venezia, 1595
- œ Vita del serafico e glorioso S. Francesco, Venezia, 1597 (poi in: *Rime spirituali di diversi autori* recopiladas por Fra Silvestro Poppi, Firenze, 1606)
- œ Amore innamorato et impazzato, poema in 8/a rima, Venezia, 1598 (poi: *Amore innamorato et impazzato*, poema di L. M. con gli Argomenti e allegorie a ciascun canto, Venezia, Combi, 1618)
- œ La vita di Maria vergine, imperatrice dell'Universo, in 8/a rima, (Venezia), Barezi e Compagni, (1602) (poi: *Maria Vergine Imperatrice dell'Universo*, descrittà in ottava rima, Venezia, Barezzi, 1617)
- œ Arcadia felice, Venezia, 1605
- œ Vita di Santa Giustina, Firenze, 1606
- œ Dei gesti eroici e della vita religiosa della serafica Caterina da Siena, Venezia, 1624
- œ Lettera, in: *Dialogo della dignità e nobiltà delle donne*, di Cristoforo Bronzino, Firenze, 1624
- œ L' Enrico, Venezia, 1635 (poi, in: *Parnaso italiano*, vol. VIII (Marinella, Dolce, Passeroni), Venezia, Antonelli, 1845)

- â€¢ Le vittorie di Francesco il serafico, Padova, 1644
- â€¢ Il canto d'amore della vergine Santa Giustina, Venezia, 1648
- â€¢ Rime, in Rime della Signora Lucrezia Marinella, Veronica Gambarà et Isabella della Morra, con giunta di quelle fin'ora raccolte della Signora Maria Selvaggia Borghini, Napoli, Bulifon, 1693
- â€¢ Lettere, pubblicate dal Tiraboschi, in "Biblioteca modenese", tomo III, Modena, 1738
- â€¢ Argomenti e allegorie in: Le lacrime di S. Pietro, poema di Luigi Tansillo, Venezia, 1739
- â€¢ Epistole alla duchessa d'Este, moglie di Francesco I
- â€¢ Rime, in Componimenti poetici delle più illustri rimatriciâ€¢raccolti da Luisa Bergalli, Venezia, Mora, 1726

## Traducciones

### Bibliografía Crítica

- Kelso, Ruth *Doctrine for the Lady of the Renaissance*. University of Illinois Press, 1978, p. 7.
- MacLean, Ian *The Renaissance Notion of Woman: A Study in the Fortunes of Scholasticism and Medical Science...* Cambridge University Press, 1982, p.110.
- Noe, Alfred *Die Präsens Der Romanischen Literaturen in Der 1655 Nach Wien Verkauften Fuggerbibliothek*. Rodopoi, 1995, p. 266.
- Stone, Harold Samuel *Vico's Cultural History: The Production and Transmission of Ideas in Naples, 1685-1750*. Brill Academic Publishers, 1997, p.92.
- Boyle, O'Rourke Marjori *Senses of Touch: Human Dignity and Deformity from Michelangelo to Calvin*. Brill Academic Publishers, 1998, p. 127.
- Anderson, Bonnie S. â€¢ Zinsser, Judith P. *A History of Their Own: Women in Europe from Prehistory to the Present*. Oxford University Press US, 1999, p. 95.
- Boxer, Marilyn J. â€¢ Quataert Jean H, *Connecting Spheres: European Women in a Globalizing World, 1500 to the Present*. Oxford University Press US, 1999, p. 23.
- Single Women in the European Past, 1250-1800*. Edited by Judith M Bennett, Amy M Froide .University of Pennsylvania Press, 1999, p. 227-28, 230.
- A History of Women's Writing in Italy*. Edited by Letizia Panizza, Sharon Wood. Cambridge University Press , 2000, p.72-74.
- Parker, Geoffrey *Europe in Crisis, 1598-1648*. Blackwell Publishing, 2000, p.224 .
- Rosner, Lisa - Theibault, John A *Short History of Europe, 1600-1815: Search for a Reasonable World*. M.E. Sharpe. 2000, p.223.
- Wiesner-Hanks, Merry E. *Women and Gender in Early Modern Europe*. Cambridge University Press, 2000, p.24.
- Bock, Gisela *Women in European History*. Blackwell Publishing, 2001, p.10-11.
- Ferraro, Joanne Marie *Marriage Wars in Late Renaissance Venice*. Oxford University Press US, 2001, p 62.
- A Companion to Western Historical Thought*. Edited by Lloyd S Kramer, Sarah Maza. Blackwell Publishing, 2002, p. 110-111.
- A Companion to the Worlds of the Renaissance*. Edited by Guido Ruggiero. Blackwell Publishing, 2002, p.199.
- Jaffe, Irma B. â€¢ Colombardo, Gernando *Shining Eyes, Cruel Fortune: The Lives and Loves of Italian Renaissance Women Poets*.Fordham University Press, 2002, p. 199.

Malpezzi Price, Paola Moderata Fonte: *Women and Life in Sixteenth-Century Venice*. Fairleigh Dickinson University Press, 2003, p. 110-112.

*The Cambridge Companion to the Italian Novel*. Edited by Peter E. Bondanella, Andrea Ciccarelli. Cambridge University Press, 2003, p.28.

*The Renaissance: Italy and Abroad*. Edited by John Martin, Routledge, 2002, p.185.

Heller, Wendy Beth *Emblems of Eloquence*. University of California, 2003, p. 308-309.

Lowe, K. J. P. *Nuns' Chronicles and Convent Culture in Renaissance and Counter-Reformation Italy: Women...* Cambridge University Press, 2003, p.62.

*Political and Historical Encyclopedia of Women*. Edited by Christine Faure. Routledge (UK), 2003, p.199.

*Strong Voices, Weak History: Early Women Writers & Canons in England, France, & Italy*. Edited by Pamela Joseph Benson, Victoria Kirkham; University of Michigan Press. 2005, p.20, 252.

### **Texto Representativo**

Concluderemo adunque, che le donne essendo piÃ¹ belle de gli huomini, sieno altresÃ¬ piÃ¹ nobili di quelli per diverse ragioni: prima perchÃ© in un fiorito e delicato volto si scorge la potenza del fattore, e oltre a ciÃ² alza le menti alla divina BontÃ . Credono alcuni che non ci sieno donne nelle scienze e nell'arte perite e dotte. E questo appresso loro pare impossibile nÃ© si possono ciÃ² dare ad intendere anchor che lo veggano e odano tutto il giorno, persuadendosi che Giove habbia dato l'ingegno e l'intelletto a' maschi solamente, lasciandone le donne, ancorÃ¬ della medesima spetie, prive. Ma se quelle hanno la medesima anima ragionevole che ha l'huomo, e anco piÃ¹ nobile: perchÃ© anchor piÃ¹ perfettamente non possono imparare le medesime arti e scienze, le quali imparano gli buomini? Anzi quelle poche che alle dottrine attendono, divengono tanto delle scienze ornate, che gli huomini le invidiano e le odiano, come sogliono odiare i minori i maggiori [ ... ]

### **Traducción Castellana**

Concluiremos pues, que siendo las mujeres mÃ¡s hermosas que los hombres, son ademÃ¡s mÃ¡s nobles que aquÃ©llos por diversas razones : primero porque en un florido y delicado rostro se percibe la potencia del hacedor , y ademÃ¡s eleva la mente a la divina Bondad. Creen algunos que no hay mujeres expertas y doctas en las ciencias y en las artes . Y esto les parece imposible a ellos , y no pueden entenderlo aunque lo vean y lo oigan durante todo el dÃ­a, persuadiÃ©ndose de que JÃºpiter ha dado solamente a los hombres ingenio e intelecto, privando a la mujeres de Ã©stos, aÃºn siendo de la misma especie. Pero si Ã©stas tienen el mismo alma razonable que tiene el hombre, y aÃºn mÃ¡s noble : Â¿ por quÃ© no pueden perfectamente aprender las mismas artes y ciencias que aprenden los buenos hombres ? Incluso las pocas que ha llegado a ocuparse de las doctrinas, llegan a estar tan adornadas por ellas, que los hombres las envidian y las odian, como suelen odiar los menores a los mayores.

ESCRITORAS Y PENSADORAS EUROPEAS

I+D del Ministerio de Educaci3n y Ciencia

Ref. HUM 2005-06658/FILO

Investigadora Principal: Mercedes Arriaga Fl3rez

DiseÃ±o Web: Bane